

Научная статья
УДК 811.512.31'373
DOI: 10.18101/2305-459X-2020-3-24-29

ЛИЧНЫЕ ИМЕНА БУРЯТ В ДОКУМЕНТАХ ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА ЗАБАЙКАЛЬСКОГО КРАЯ

© **Бардаханова Замира Доржиевна**
кандидат филологических наук, доцент,
Забайкальский государственный университет
Россия, 672039, г. Чита, ул. Александрo-Заводская, 30
zamira7777@mail.ru

Аннотация. В статье рассматриваются личные имена хори-бурят, зафиксированные в документах Государственного архива Забайкальского края. Материалы ревизской сказки 1850 г. содержат именной список кочевых национальных меньшинств Хоринской степной думы Иркутской губернии Верхнеудинского округа Хоринского ведомства Галзотского/Галзутского рода количеством 789 исторических антропонимов глав семейств. Актуальность данной проблематики обусловлена развитием современной теории исторической антропонимии. Одной из задач исследования именника является предварительное описание, выяснение значений антропонимов, их происхождения и истории формирования. Личные имена в дореволюционных документах хранят культурную память народа, помогают восстановить генеалогическое древо. Буддизм оказал огромное влияние на становление бурятской антропонимии, заимствованные имена из тибетского и санскритского языков перестали осознаваться как иноязычные, органично вошли в лексический состав бурятского языка. Обнаруживается влияние русского языка в антропонимах бурят.

Ключевые слова: Государственный архив Забайкальского края; ревизские сказки 1850 г.; антропонимия; антропонимы; Галзотский/Галзутский род; хори-буряты; тибетские и санскритские имена.

Благодарность. При финансовой поддержке гранта РФФИ № 20-012-00335 А «Словарь исторической антропонимии хори-бурят».

Для цитирования

Бардаханова З. Д. Личные имена бурят в документах Государственного архива Забайкальского края // Вестник Бурятского государственного университета. Язык. Литература. Культура. 2020. Вып. 3. С. 24–29.

Имена людей — это одна из уникальных частей словарного состава языка, они являются историческим феноменом общественного развития, охватывающим многие поколения.

Бурятские антропонимы были объектом исследования таких ученых, как И. Д. Буреав, Л. Д. Шагдаров, Г. Ц. Дарбеева, Ц. Б. Цыдендамбаев, Н. Б. Алдарова, А. Г. Митрошкина, Л. В. Шулунова, Р. Г. Жамсаранова, И. А. Ламожапова и др.

В Государственном архиве Забайкальского края (ГАЗК) хранятся документы дореволюционных фондов — ревизские сказки т. н. национальных меньшинств.

Р. Г. Жамсаранова справедливо отмечает, что дореволюционные фонды ГАЗК располагают бесценной информацией об одном из важнейших периодов в истории Восточного Забайкалья — периоде расширения Российской империи за счет продвижения на восток евразийского континента и колонизации огромных сибирских просторов [5, с. 95].

Из ревизских сказок дореволюционного фонда ГАЗК (Фонд № 10, оп. 1, дело № 17588 за 1850 г.) был исследован именной список «кочевых национальных меньшинств Хоринской степной думы Иркутской губернии Верхнеудинского округа Хоринского ведомства Галзотского/Галзутского рода (30 декабря 1850 года)»¹. В данной описи насчитывается всего 789 имен глав семейств галзутского рода, одного из 11 родов хори-бурят. Приведем в качестве примера оборот страницы 933 (лица мужского пола) и страницу 934 (лиц женского пола):

Оборот стр. 933

РЕВИЗСКАЯ СКАЗКА				
1850 года Декабря 30 дня, Иркутской Губернии, Верхнеудинскаго Округа, Хоринскаго Въедомства, Галзотскаго роду				
Се- мьи	МУЖЕСКІЙ ПОЛЬ	По послѣдней Ревизі состояло и послѣ оной прибыло.	Изъ того числа выбыло.	Нынѣ на лицо
№	<i>Кочевые Инородцы,</i>	Лѣта.	Когда именно.	Лѣта.
43	Намцарай Цыбыковъ	50	Померъ въ 1847 году	
	Его сынъ Ринчинъ /: а по крещеніи въ 1841 году Иванъ Александровъ Нико- лаевъ:/	14	по сей же ре- визской сказкъ значится с кре- щенны- ми ино- родцами и состо- ит под № 754	
44	Бадлу Цыбиковъ	46	Померъ въ 1838 году	
	Бадлуя сыновья:			
	Первый Ирдыни	12		31

¹ ГАЗК. Ревизская сказка 1850 года декабря 30 дня, Иркутской Губернии Верхнеудинского округа, Хоринского Ведомства Галзотского рода // Государственный архив Забайкальского края. Ф. № 10. Оп. № 1. Д. постоянного хранения № 17588 за 1850 г.

	Ирдыня сыновья:			
	Цамбу	Новорожденные		4
	Цырень			1
	Вторый Доржи	4		23
	Доржия сынъ Гончикъ	Новорожденный		2
	Третий Бадма	6 Быль пропущень въ 1831 г. и по броше- нию Верхнеудинскаго суда отъ 31 марта № 11268 въ 1840 году въключень въ салатъ		25
45.	Ваширь ынхылъевъ	43		62
	Вашира сыновья:			
	Зодбо	24		43
	Ирдыни	Новорожденной		18
46	Сысыкту ынхылъевъ	58	Померъ въ 1846 году	
	Его сынъ Хара Басаганъ	19		38

Итого мужескаго пола на лицо. 10.
934

РЕВИЗСКАЯ СКАЗКА 1850 года Декабря 30 дня, Иркутской Губернии, Верхнеудинскаго Округа, Хоринскаго Въедомства, Галзотскаго роду			
Семьи.	ЖЕНСКИЙ ПОЛЬ	Во временной Отлучкь.	Нынъ на лицо.
№	Кочевые Инородки,	Съ котораго времени.	Лъта.
44.	Бадлы Цыбыкова жена: Хухей Олбасаева		60
	Его жь дочь Цындыма		17
	Доржи Бадлуева жена Цырыма Басаганова		24
	Бадмы Бадлуева жена Должить Барханалова		37
	Его жь дочь Сангить		4
45.	Вашира ынхылъева жена Ма-Гончикова		35
	Его же дочь Баложить		14
	Ирдыни Ваширова жена Должить Шоибонова		19
46.	Сысыкту ынхылъева жена, Дыжить Бубасано- ва		44
	Хара Басаганова жена Сонжить Сондуева		38
	Его же дочери: Цырымжить		7
	Цындыма		5

Итого женскаго пола на лицо. 12.

Таким образом, на одном обороте листа под определенным номером внесены имена мужского пола, глав семейств с указанием возраста, даты его смерти. В конце списка прописано количество переписанных, т. е. «сколько человек со-

стоит налицо». На другой странице — женского пола, их возраст и «сколько состоит налицо». В документах наблюдается небрежность почерка пишущего, что повлияло на сложность при прочтении архивного документа. Разборчивость и аккуратность почерка переписчика влияет на аутентичность текста, как известно.

Именник галзутского рода в основном состоит из имен тибетско-санскритского происхождения. Мужские имена: *Бадма, Галсан, Галдан, Шагдар, Гомбо, Рабдан, Гончик, Цырен, Доржи, Базар, Цыден, Даши, Балдан, Лопсан, Цыдып* и т. д. Женские имена: *Янжима, Цырымжит, Балжит, Долгор, Сымжит, Долма, Цыбык, Норжима, Дари, Долсон, Балма* и т. д. Некоторые имена встречаются как у мужчин, так и женщин, отсутствует показатель рода: *Хандама, Дансаран, Цыцык, Сыбен, Гарма, Цырен, Сыдып* и т. д.

Встречаются собственно бурят-монгольские имена, некоторые из них имеют оценочную характеристику. Мужские: *Арсолон, Ирдыни, Номши, Цыцык, Аргалши, Адуша, Дарбигир, Номогон, Галта, Галчи, Бакиши, Бату* и т. д.; женские имена: *Итигыл, Цыцык, Номин, Амогolon, Харакишин, Линхоа* и т. д.

В именнике переписано в качестве мужского имени *Хара Басаган* (букв. «смуглая девочка» бур.). Возможно, данное имя выполняет «обманную» функцию имени. Известно, когда в семье не выживают мальчики, их называют именем, значение которого призвано «обмануть» злых духов и, таким образом, «спасти» нареченного девичьим именем от неминуемой смерти. Судя по ревизской сказке, *Хара Басаган* является единственным сыном *Сысыкту Ынхылаева* и, свою очередь, имеет двух дочерей: *Цырымжит* и *Цындыму*.



В своде имен переписаны двойные имена: *Бадма-Дари, Туп-Доржи, Лхаму Жап, Догар Жап, Вачир Жап, Ринчин-Доржи* и т. д.

Имеются русские имена и фамилии, которые подверглись адаптации в фонетическом отношении: *Ибан Самаганов, Михита Шантанов, Митри Шантанов, Дылгыр Ибанов, Ульяна Баторова, Мишихи, Сенка Мажиев, Дон Данилова, Падей Шуглуев* и т. д.

Имена *Хишикту/Кишикту, Сысыкту, Боинту, Улзуйту, Аишиту* и др. сохранили аффикс обладания из старописьменного монгольского языка на *-tu/-tü: kisigtü* «благополучный», *čečegtü* «цветущий», *biyantu* «добродетельный», *öljeyitü* «счастливым», *ačitu* «благодетельный».

Имена *Пайбалха, Кунга, Зымбыт, Засол, Валдак, Добдар, Кутей, Хара-Индук, Хундий* и ряд других требуют своего исследования. Личное имя — вторичное образование. Искусственно образованных имен обычно в языках единицы [9, с. 150]. В ревизской сказке имен бурят-инородцев довольно часто встречается личное имя тибетского происхождения *Вашир* [1, с. 254; 2, с. 49; 5, с. 180], которое также неоднократно упомянуто как *Вачир* в «Истории Хоринской Степной думы в документах Государственного архива Республики Бурятия (1825–1904 гг.)» [6]. Инициальное «в» здесь является заимствованием. Наблюдается чередование «ч» и «ш», в зависимости от диалекта. На старописьменном монгольском языке пишется как . Транслитерация выглядит следующим образом: [všig].

Известно, что в заимствованных словах, начинающихся с согласной буквы, в монгольских языках вставлялась гласная: тибетские *gasīyan* “целебный

минеральный источник” — а-ршаан,  rinčin “драгоценность” — и-ринчин,  všig “ваджра” — о-чир и т. д. От данных лексем образовались антропонимы *Ирэнсэй//Ирэниэй//Ринчин, Вашир//Вачир//Очир*. Подобным образом образовались фамилии бурят типа *Ринчинов//Иринчинов, Очиров//Ошоров* (где «ч» и «ш» варьируются в зависимости от того или иного диалекта), представляющие собой инвариант исходного личного имени *Вашир/Вашировъ*. Имена-тибетизмы *Ирэниэй//Ринчин* наличествуют в родословных таблицах хонгодоров, *Ирэнсэй* и *Ирэниэн* зафиксированы в Боханском районе как весьма раритетное явление, появившиеся в результате построения Бильчирского дугана в 1912 г. [7, с. 154–155].

Подробный обзор антропонимических исследований в тюрко- и монголоязычных регионах РФ можно найти в статье А. А. Васильевой [3, с. 53–56]. Антропонимия каждого этноса — категория историческая, которая особенным образом реагирует на значимые события, истоки именовании универсальны. В то же время одни типы переходят в разряд исторических, другие получают новое зарождение. Антропонимическая система — самая консервативная и самая мобильная система [8, с. 186].

Таким образом, одной из задач исследования исторического именника является предварительное описание, выяснение значений антропонимов, их происхождения и истории формирования. Личные имена в дореволюционных документах хранят культурную память народа, помогают восстановить генеалогическое древо. При этом огромное значение имеет также и лексическая реконструкция исходного «облика» исторического именника, что естественным образом определяет роль влияния монгольских языков на процесс «освоения» тибетских и санскритских имен. Лингвистическое описание всех морфологических «перестроек» имен собственных позволяет подтвердить функционально значимые постулаты сравнительно-исторического монголоведения в целом.

Литература

1. Бардаханова З. Д. Транслитерация старомонгольских имен: лингводидактический аспект // Актуальные проблемы лингвистики и лингводидактики иностранного языка делового и профессионального общения: сб. материалов IX Междунар. науч. конф. Москва, РУДН, 24–25 сентября 2020 г.: в 2 ч. М.: РУДН, 2020. С. 253–255.
2. Бардаханова З. Д. Личное имя Вашир–Очир в историческом именнике хори-бурят // Универсальное и специфичное в вербальных традициях народов современной России: Языки народов Сибири и сопредельных регионов: Универсальное и специфичное в вербальных традициях народов современной России: тезисы всерос. науч. конф. с междунар. участием (г. Новосибирск, 14–17 октября 2020 года). Новосибирск: Академиздат, 2020. 134 с.
3. Васильева А. А. Антропонимические исследования в тюрко- и монголоязычных регионах РФ (обзор) // Социосфера. 2017. № 4. С. 53–56.
4. Жамсаранова Р. Г., Батурина Е. Г. Антропоним в аспекте межкультурной коммуникации // Лингвистика и межкультурная коммуникация: материалы всерос. науч.-практ. конф. / отв. ред. Т. В. Воронченко. Чита, 2018. С. 94–96.
5. Жамсаранова Р. Г., Базарова Ц. А. Исторические антропонимы рода Сагануд: стратификация и описание (на материале ревизских описей 1830–1831 гг. Агинской

3. Д. Бардаханова. Личные имена бурят в документах Государственного архива Забайкальского края

степной думы) // Ономастика Поволжья: материалы XVIII Междунар. науч. конф.: в 2 т. Кострома, 2020. С. 179–186.

6. История Хоринской Степной думы в документах Государственного архива Республики Бурятия (1825–1904 гг.): сб. документов, перечень документов / авт.-сост. Б. Ц. Жалсанова, Л. В. Курас; науч. ред. Б. В. Базаров. Иркутск: Оттиск, 2016. 592 с.

7. Ламожапова И. А. Антропонимические изоглоссы в монгольских языках // Ученые записки Забайкальского государственного университета. 2015. № 2(61). С. 151–157.

8. Ламожапова И. А. Типология ономастических значений и семантика личных имен в монгольских языках // Гуманитарный вектор. 2016. Т. 11, № 3. С. 179–188.

9. Ламожапова И. А. Фонологическая типология исконных личных имен в монгольских языках // Гуманитарный вектор. 2015. № 4(44). С. 149–154.

PERSONAL NAMES OF BURYATS IN THE DOCUMENTS OF THE STATE ARCHIVE OF ZABAIKALSKY KRAI

Zamira D. Bardakhanova

Cand. Sci. (Phil.), A/Prof.,

Department of International Law and International Relations,

Law Faculty of Transbaikal State University

30 Aleksandro-Zavodskaya St., Chita 672039, Russia

zamira7777@mail.ru

Abstract. The article deals with the personal names of the Khori-Buryats, recorded in the documents of the State Archives of Zabaikalsky Krai. The materials of the revision tale of 1850 contains a personal list of nomadic national minorities of the Khorinsky Steppe Duma of the Irkutsk province of the Verkhneudinsky District of the Khorinsky Department of the Galzot / Galzut clan with 789 historical anthroponyms of the heads of families. The relevance of this issue is due to the development of the modern theory of historical anthroponymy. One of the tasks of the research of the name list is a preliminary description, clarification of the meanings of anthroponyms, their origin and history of formation. Personal names in pre-revolutionary documents preserve the cultural memory of the people, help to restore the genealogical tree. Buddhism had a huge impact on the formation of the Buryat anthroponymy, borrowed names from the Tibetan and Sanskrit languages were no longer recognized as foreign languages, organically entered the lexical composition of the Buryat language. The influence of the Russian language in the anthroponyms of the Buryats is revealed.

Keywords: the State Archives of Zabaikalsky Krai; revision tales of 1850; anthroponymy; anthroponyms; Galzot / Galzut clan; Khori Buryats; Tibetan and Sanskrit names.

Статья поступила в редакцию 26.10.2020; одобрена после рецензирования 17.11.2020; принята к публикации 01.12.20.